

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 (namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.063/1604)
 Für Annahme des Entwurfes 143 Stimmen
 Dagegen 34 Stimmen

5. Bundesbeschluss über die Genehmigung des bilateralen Abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Kommission der EG zur Vermeidung der Doppelbesteuerung von in der Schweiz ansässigen früheren EU-Beamten

5. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord bilatéral entre le Conseil fédéral et la Commission européenne de la CE en vue d'éviter la double imposition des anciens fonctionnaires de l'UE résidant en Suisse

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 (namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.063/1605)
 Für Annahme des Entwurfes 138 Stimmen
 Dagegen 43 Stimmen

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des bilateralen Abkommens zwischen der Schweiz und der EG über die landwirtschaftlichen Verarbeitungserzeugnisse
1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord bilatéral entre la Suisse et la CE sur les produits agricoles transformés

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 (namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.063/1601)
 Für Annahme des Entwurfes 177 Stimmen
 Dagegen 1 Stimme

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

03.013

Öffentlichkeitsgesetz
Loi sur la transparence

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 12.02.03 (BBI 2003 1963)
 Message du Conseil fédéral 12.02.03 (FF 2003 1807)
 Ständerat/Conseil des Etats 09.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.10.04 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2004 7269)
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 6807)

Christen Yves (RL, VD), pour la commission: Dans la loi fédérale sur le principe de la transparence dans l'administration, le Conseil des Etats a adhéré à bon nombre des décisions de notre conseil. C'est seulement l'article 4 alinéa 1 qui a fait l'objet d'une modification technique. Cet article dispose que «la consultation des documents officiels ne peut avoir lieu que postérieurement à la décision politique ou administrative pour laquelle ils ont été établis». Cette disposition est opportune, selon le Conseil des Etats, mais il n'est pas opportun de la placer à l'article 4, c'est à l'article 8 qu'elle a sa place. C'est la seule modification qu'on nous propose, de même que quelques petits aménagements techniques dans les modifications de lois existantes. La commission vous propose donc d'accepter ces modifications.

Wyss Ursula (S, BE), für die Kommission: Um kurz an den Sinn dieses Gesetzes zu erinnern: Das heutige Prinzip der «Geheimhaltung mit Ausnahmen» soll durch das Prinzip der «Öffentlichkeit mit Ausnahmen» ersetzt werden. Der Nationalrat hat in Artikel 4 eine Ausnahme eingefügt, welche die Öffentlichkeit erst nach dem politischen oder administrativen Entscheid gewährt. Der Ständerat hat diese Einschränkung übernommen, sodass heute keine inhaltliche Differenz mehr vorliegt, sondern nur noch eine rein formale. Der Ständerat fügt die Bestimmung – zu Recht, aus der Sicht der Kommission – anstatt in Artikel 4 in Artikel 8 ein.

Im Hinblick auf die Einzelfallregelung, die das Gesetz vorsieht, ist aber darauf hinzuweisen, dass sowohl der Nationalrat als auch der Ständerat dem Öffentlichkeitsprinzip ein angemessenes Gesetz zugrunde legen wollen. Es kann nicht im Sinne des Gesetzgebers sein, dass das Öffentlichkeitsprinzip schlussendlich zu weniger Öffentlichkeit führt als der Status quo.

Blocher Christoph, Bundesrat: Es gibt zwei Differenzen, bei denen sich die Kommission dem Ständerat anschliesst. Was der Nationalrat bei Artikel 4 Absatz 1 beschlossen hat, ist in Artikel 8 integriert worden. Inhaltlich ist das keine Änderung, wir haben hier nichts beizufügen. Es gibt eine Änderung in den Ziffern 4 und 5 im Anhang. Dies betrifft lediglich die Anpassung an die Vorlagen des Bundesgerichtsgesetzes und des Bundesverwaltungsgerichtsgesetzes, weil es hier unterdessen zu einer Änderung gekommen ist. Wir unterstützen die Kommission, die bei beiden Differenzen beantragt, dem Ständerat zuzustimmen.

Bundesgesetz über das Öffentlichkeitsprinzip der Verwaltung (Öffentlichkeitsgesetz, BGÖ)
Loi fédérale sur le principe de la transparence dans l'administration (loi sur la transparence, LTrans)

Art. 4 Abs. 1; Art. 8 Abs. 1, 1bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 4 al. 1; art. 8 al. 1, 1bis*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Änderung bisherigen Rechts****Modification du droit en vigueur****Ziff. 4 Titel, Bst. a Titel, Art. 17a Abs. 1; Bst. b; Bst. c;****Ziff. 5 Art. 25a Abs. 1***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 4 titre, let. a à titre, art. 17a al. 1; let. b; let. c; ch. 5 art. 25a al. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***04.066****Freizügigkeitsabkommen.****Zusatzprotokoll****Libre circulation des personnes.****Protocole additionnel****Zweitrat – Deuxième Conseil**Botschaft des Bundesrates 01.10.04 (BBI 2004 5891)
Message du Conseil fédéral 01.10.04 (FF 2004 5523)

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.04 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.04 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 09.12.04 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.04 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 13.12.04 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7125)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6685)

04.067**Personenfreizügigkeit.****Flankierende Massnahmen****Libre circulation des personnes.****Mesures d'accompagnement****Zweitrat – Deuxième Conseil**Botschaft des Bundesrates 01.10.04 (BBI 2004 6565)
Message du Conseil fédéral 01.10.04 (FF 2004 6187)

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.04 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.04 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.04 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 09.12.04 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 13.12.04 (Abschreibung – Classement)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.04 (Abschreibung – Classement)

Le président (Maitre Jean-Philippe, président): Je vous rappelle que le Bureau a prévu de faire un seul débat d'entrée en matière pour les deux objets 04.066 et 04.067.**04.066***Antrag der Kommission*

Eintreten

Antrag Hess Bernhard

Nichteintreten

Antrag der Minderheit

(Maurer, Bortoluzzi, Fattebert, Kaufmann, Perrin, Rime, Schlüer, Stamm)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, nach Ablauf der Referendumsfrist eine Vorlage unter Einbezug der bis dahin gemachten Erfahrungen zu präsentieren.

Schriftliche Begründung

Die Schweiz steckt zwei Jahre nach Inkrafttreten des Personenfreizügigkeitsabkommens mit der EU-15 noch immer in der Phase der schrittweisen Öffnung. Die weiteren Entwicklungen der Migrationsbewegungen und die möglichen Auswirkungen des Abkommens auf den Arbeitsmarkt und die Sozialversicherungen sind nach dieser kurzen Zeit noch nicht abzuschätzen. Es ist daher auch zu früh, um über eine Ausdehnung des Abkommens auf die neuen EU-Mitgliedstaaten zu befinden. Das Geschäft ist daher zurückzuweisen, damit es 2009 unter Einbezug der Erfahrungen wieder vorgelegt werden kann.

Allfälligen Bedürfnissen der Wirtschaft kann mit Kontingenzen auf der Basis einer Übergangsregelung im Anag Rechnung getragen werden.

Proposition de la commission

Entrer en matière

Proposition Hess Bernhard

Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité

(Maurer, Bortoluzzi, Fattebert, Kaufmann, Perrin, Rime, Schlüer, Stamm)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de présenter, après l'échéance du délai référendaire, un projet qui tienne compte des expériences qui auront été faites à cette date.

Développement par écrit

Deux ans après l'entrée en vigueur de l'accord sur la libre-circulation des personnes conclu avec l'Europe des Quinze, la Suisse se trouve encore dans la phase d'ouverture progressive. L'évolution future des mouvements migratoires et les effets possibles de l'accord sur le marché du travail et les assurances sociales ne peuvent pas encore être déterminés. Il est donc trop tôt pour juger des conséquences d'une extension de l'accord aux nouveaux Etats membres de l'UE. C'est pourquoi nous proposons de renvoyer le présent objet afin qu'il puisse être réexaminé en 2009 à partir des expériences qui auront été faites à cette date. Les éventuels besoins de l'économie peuvent être pris en compte au moyen de contingents établis sur la base de dispositions transitoires inscrites dans la LSEE.

04.067*Antrag der Mehrheit*

Eintreten

Antrag der Minderheit

(Stamm, Fehr Hans, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Perrin, Rime, Schlüer, Stahl, Theiler, Weyeneth)

Nichteintreten

Antrag Hess Bernhard

Nichteintreten

Proposition de la majorité

Entrer en matière

